

# Praticare l'adattamento nella/alla laguna

## Practicing adaptation in/to the lagoon

di Marta De Marchi

# Adattamento  
trasformativo  
# Azioni collaborative  
# Transizione  
sociotecnica

# Transformative  
adaptation  
# Collaborative actions  
# Socio-technical  
transition

La laguna di Venezia è il risultato di eventi e opere di adeguamento della vita e dell'ambiente fortemente istituzionalizzati, e talvolta calati dall'alto, lungo tutto il corso della storia. Al contempo, questi "vettori di trasformazione" hanno trascinato con sé il pulviscolo delle pratiche e degli usi locali dei diversi portatori di interessi individuali o settoriali. Il saggio propone, a partire dalla letteratura relativa a concetti quali transizione sociotecnica, adattamento incrementale e trasformativo e azioni collaborative, una lettura delle dinamiche evolutive nelle pratiche lagunari relative all'approvvigionamento alimentare e in particolare a pesca e agricoltura. Tale lettura viene operata osservando due momenti storici, la Repubblica Serenissima tra XIV e XVI secolo e il Novecento, per dimostrare come la laguna sia stata storicamente un teatro per l'adattamento trasformativo delle comunità che la hanno abitata. Queste immagini della laguna forniscono esempi utili alla riflessione sul ruolo dei saperi pratico-locali e sulla loro integrazione a saperi tecnico-scientifici riconosciuti da politiche e istituzioni. Il saggio si conclude con alcuni esempi contemporanei di alleanza tra i due mondi del sapere che sembrano tracciare possibili piste per sviluppi ed usi compatibili con l'ambiente lagunare.

The Venetian lagoon is the result of events and works of adaptation of life and environment strongly institutionalized, and sometimes lowered from above, throughout the course of history. At the same time, these "vectors of transformation" have dragged with them the dust of local practices and uses of the various individual or sectorial stakeholders. Starting from the literature related to concepts such as sociotechnical transition, incremental and transformative adaptation, and collaborative actions, this essay proposes a reading of the evolutionary dynamics in lagoon practices related to food supply and in particular to fishing and agriculture. This reading is done by looking at two historical moments, the Serenissima Republic between the fourteenth and sixteenth centuries and the twentieth century, to show how the lagoon has historically been a theater for the transformative adaptation of the communities that have inhabited it. These images of the lagoon provide useful examples for reflection on the role of practical-local knowledge and its integration with technical-scientific knowledge recognized by policies and institutions. The essay concludes with some contemporary examples of alliance between the two worlds of knowledge that seem to trace possible paths for developments and uses compatible with the lagoon environment.